



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

1

### Русско-итальянский словарь

**А,а**

**аварийный генератор** - generatore di emergenza.

**авария** [авария]– 1 avaria [avaria]; 2 incidente [incidente].

**август** – agosto.

**авиационный** – aeronautico; авиационная грузовая накладная (AWB) - lettera di vettura aerea.

**автоматический** – automatico.

**автономный** – autonomo; автономный округ - circondario autonomo; Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo di Nenets; Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.

**автономный округ** - circondario autonomo.

**агент** – agente; торговый агент – agente di commercio.

**агентство** – agenzia.

**Агентство налоговых поступлений** - Agenzia delle Entrate.

**агрегат загрузки и разгрузки печи** - macchina di carico e scarico forno.

**адвокатская контора** - studio legale.

**административный спор** – contenzioso.

**аир** - (ботаника, лат. *Acorus*) acorus.

**аир обыкновенный** [аир обыкновенный] - (ботаника, лат. *Acorus calamus*) calamo [calamo].

**акрил** - acrilico; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico.

**активизм** [активизм] – attivismo.

**аксессуары** – accessorio; керамические аксессуары для ванной комнаты - accessori da arredo per bagno.

**акциз** [акциз] - accisa [accisa].

**аллоплант** – alloplant.

**альтернативное урегулирование споров (АУС)** - metodi alternativi di risoluzione delle controversie (ADR - Alternative Dispute Resolution).

**амазонка** [амазонка] - (мифология) amazzone [amazzone].

**амазонки** [амазонки] - (мифология) amazzoni [amazzoni].

**американский** – americano; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists).

**амортизатор** – ammortizzatore.

**ампула** - fiala.

**амфитеатр** – anfiteatro.

**анализ** – analisi; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.

**анатомия** – anatomia.

**анекдот** - aneddoto.

**анизотропия** [анизотропия]- anisotropia.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

2

**анкер** – (механика) ancorante; анкерный болт - ancorante con fascetta espandente.  
**антидемпинг** [антидёмпинг] – antidumping.  
**аннулирование** - revoca [rèvoca].  
**аннулировать** - revocare [revocàre].  
**аннуляция** - revoca [rèvoca].  
**антимонопольное право** – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).  
**антресоль** – soppalco.  
**апельчин** - (дерево, lat. *Citrus sinensis*) arancio.  
**апельсин** – (фрукт) arancia.  
**аптека** - farmacia.  
**арахиновая кислота** - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico.  
**арбитраж** – arbitrato.  
**аристократ** – aristocratico.  
**аромат** [аромát]– **1** aroma, profumo; сказочный аромát - aroma favoloso; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico; **2** (парфюм) fragranza; женская парфюмерия - fragranze femminili.  
**артишок** [артишóк] - (ботаника, лат. *Cynara scolymus*) carciofo [carciòfo].  
**асбест** – asbesto, amianto.  
**ассоциация** – associazione; Ассоциация «CISVAM» (Международный центр исследований по охране окружающей среды и моря) - l'Associazione CISVAM - Centro Internazionale di Studi per la Valorizzazione dell'Ambiente e del Mare.  
**астрономия** – astronomia.  
**а также** [а тákже] - nonché.  
**атомизатор** – atomizzatore.  
**аутентичный** – autoctono [autòctono].  
**афлатоксин** – aflatossina.  
**ацеманнан** – (полисахарид) acemannano.  
**аэропортовый сбор** - tasse aeroportuali.

### Б,б

**бабушка** [бáбушка]- nonna [nòнна].  
**Базель III** - Basilea III.  
**Базельский комитет** - Comitato di Basilea.  
**бак** - serbatoio; топливный бак - serbatoio carburante.  
**баланс** - equilibrio.  
**бальзам** - balsamo; крем-бальзам - crema-balsamo.  
**бальзамический уксус** – aceto balsamico.  
**банк** – banca; должностное лицо банка - funzionario di banca.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

3

**барсук** [барсу́к]- (*зоология, лат. Meles meles*) tasso, обыкновенный барсук – tasso comune.  
**БАС (боковой (латеральный) амиотрофический склероз)** – SLA (*sclerosi laterale amiotrofica*).  
**баснословно** [баснослóвно] – favolosamente; баснословно богатый - favolosamente ricco.  
**баснословный** [баснослóвный] - favoloso [favolóso].  
**басня** [бáсня] - favola [fàvola].  
**батончик** – barretta; torroncino.  
**бачок** – cassetta; бачок высокий для унитаза - cassetta alta per vaso; бачок высокий для унитаза без крышки - cassetta alta per vaso senza coperchio; бачок высокий для унитаза с комплектующими деталями - cassetta alta wc con kit; полностью укомплектованный бачок - cassetta completa.  
**башня** – torre.  
**бегеновая кислота** - acido beenico, acido docosanoico.  
**бедность** [бéдность] – povertà.  
**бедный** [бéдный] - povero [pòvero].  
**без** – (*предлог*) senza ♦ без колебаний - senza esitazione.  
**безболезненный** - indolore.  
**безукоризненный** – irreprensibile [irreprensibile]; perfetto.  
**белок** – (яйцо) albume.  
**белок** – proteine.  
**белуга** [белу́га] – (*лат. Huso huso*) storione ladano [làdano], storione beluga.  
**белый редис** (дайкон [дайкóн]) - (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) ravello bianco (daikon).  
**бельё** - biancheria; нижнее бельё - biancheria intima; домашний текстиль - biancheria per la casa; постельное бельё - biancheria da letto.  
**бензоат натрия** - benzoato di sodio.  
**берёза** - (*ботаника, лат. Bétula*) betulla.  
**биде** – bidet; биде подвесное – bidet sospeso.  
**биополимер** [полиме́р] - biopolimero [biopolimero].  
**биоразлагаемость** - biodegradabilità.  
**биоразлагаемый** - biodegradabile.  
**биржа** – borsa.  
**битум** – bitume.  
**бить** – bastonare, battere, pestare.  
**благотворительность** - beneficenza [beneficènz].  
**бледный** – орасо; бледная кожа - pelle ораса.  
**блестящий** - lucente.  
**блок** – **1** (*строительство*) blocco; строительный блок - blocco da muratura; **2** (*электричество*) блок питания – alimentazione.  
**блузка** – blusa, camicetta.  
**блюдо** – piatto.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

4

**блюдец** – piattino.  
**бляшка** – placca; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.  
**богатство** – ricchezza.  
**божья коровка** - coccinella [coccinèlla].  
**бойлер** – bollitore; промышленный бойлер - bollitore industriale.  
**боковой амиотрофический склероз (БАС)** – sclerosi laterale amiotrofica (SLA).  
**больница** [больница] – ospedale; психиатрическая больница, психбольница – ospedale psichiatrico, manicomio [manicòmio].  
**бородавка** [бородавка] – verruca.  
**Бреттон-Вудская соглашения** - accordi di Bretton Woods.  
**буер** [бўер] – barca a vela su ghiaccio.  
**бук** - (ботаника, лат. *Fagus*) faggio.  
**буксир** – rimorchiatore.  
**бумага** – carta; термобумага – carta termica.  
**бутадиен** - (химия) butadiene.

### В,в

**валюта** – 1 valuta; валютный курс - tasso di cambio; 2 moneta.  
**ванна** [вáнна]– vasca, vasca da bagno; ванная комната – stanza da bagno; гидромассажная ванна - vasca idromassaggio; гидромассажная ванна с многофункциональным смесителем и аксессуарами - vasca idromassaggio con miscelatore e accessori; гидромассажная ванна люкс со световым освещением - vasca idromassaggio lux con faretto; встраиваемая гидромассажная ванна - vasca idromassaggio pannelabile; стандартная стеклопластиковая ванна - vasca standard in vetroresina; стандартная стальная ванна - vasca da bagno standard in acciaio; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico; угловая ванна - vasca da bagno angolare; встраиваемая ванна - vasca da bagno da incasso.  
**ввоз временный** – (таможня) importazione temporanea.  
**вдали** - in lontananza.  
**ведущая компания** - primaria società.  
**вексель** - cambiale.  
**величина** – 1 dimensione; 2 grandezza.  
**вентилятор** – ventola; тепловой вентилятор, тепловентилятор – ventola a calore.  
**верифицировать** – validare.  
**вертеп** [вертѐп]– presepe.  
**вертикальный насос** - pompa verticale.  
**верховая езда** - equitazione.  
**вершина** – cima.  
**вес** – peso; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.  
**весна** – primavera.  
**весы** – bilancia.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

5

**вещество** - sostanza; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.  
**взвешивание** - pesatura; система взвешивания - sistema di pesatura.  
**винный погреб** – cantina.  
**вино** – vino; игристое вино – spumante; вино амабиле, вино любительское - vino amabile.  
**виновник** – (дорожно-транспортное происшествие) investitore [investitóre].  
**виноград** – 1 uva; 2 (lat. *Vitis*) vite.  
**виноградник** – vigneto.  
**вискозиметр** – viscosimetro.  
**включая все комплектующие** - completo di tutti gli accessori.  
**вкусный** – delizioso.  
**владелец** – proprietario.  
**влажный** - bagnato.  
**вместимость** – capacità.  
**внедрение коммерческих отношений** – commercializzazione.  
**внесудебная деятельность** - attività stragiudiziale.  
**внутриплодник** [внутриплóдник] – (ботаника) endocarpo, endocarpio [endocàrpio].  
**вода** – 1 acqua; питьевая вода - acqua potabile; 2 (косметика) мицеллярная вода - acqua micellare.  
**водоизмещение** – (судно) dislocamento.  
**водопад** [водопáд] – cascata; водопады Игуасу [водопáды Игуасу́] - le cascate dell’Iguazú.  
**водоросль** - alga.  
**возникновение** – insorgenza; возникновение тромботических бляшек - l’insorgenza di placche trombotiche.  
**вокруг глаз** - periorulare; область вокруг глаз - zona periorulare.  
**волластонит** - (минерал) wollastonite.  
**волна** – onda.  
**волшебник** – mago.  
**воля** – volontà.  
**воск** – cera; жидкий воск - cera liquida.  
**воскресенье** – domenica.  
**воспользоваться** – avvalersi; воспользовавшись сотрудничеством с отраслевыми экспертами маркетинга и коммуникации - avvalendosi della collaborazione di esperti del settore di marketing e comunicazione.  
**в первую очередь** - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).  
**впитываемость** - assorbimento.  
**врач зубной** – dentista, odontoiatra.  
**врезной замо́к** [замо́к]– serratura.  
**временный** – temporaneo; (таможня) временный вывоз - esportazione temporanea; (таможня) временный ввоз - importazione temporanea.  
**вручить** – conferire.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

6

**всасываемость** - assorbimento.

**Всемирная торговая организация (ВТО)**, ingl. World Trade Organization (WTO) - Organizzazione mondiale del commercio (OMC).

**вставить** - inserire; вставить адрес электронной почты - inserire e-mail.

**вторичный** – secondario.

**вторник** – martedì.

**вулкан** – vulvano.

**вывеска** – insegna.

**вывоз временный** – (*таможня*) esportazione temporanea;

**вымирание** – estinzione.

**выносливость** - robustezza.

**выразить согласие** – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.

**выращивание** – coltivazione.

**выращивать** – coltivare.

**высокий** – alto; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.

**Г,г**

**габариты** – dimensione.

**гадолиновая кислота** - acido gadoleico.

**газ** – gas; сжиженный газ - gas di petrolio liquefatto; сжиженный природный газ (СПГ) [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).

**газопровод** – gasdotto.

**галерея** – galleria.

**гаммелис** [гаммелис] - (*биология, лат. Hamamelis*) hamamelis; гаммелис вергинский [гаммелис вергинский] - hamamelis virginiana ( lat. Hamamelis virginiana), amamelide [amamelide].

**ГАТТ (Генеральное соглашение по тарифам и торговле)** - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).

**гектар** [гектáр]– ettaro [èttaro].

**гелий** [гéлий] – (*химия*) elio [èlio].

**гель** - gel; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.

**Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)** - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).

**генератор** – generatore; аварийные генератор - generatore di emergenza.

**генетически модифицированный организм (ГМО)** - organismo geneticamente modificato (OGM);

без ГМО ( не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).

**генетический** - genetico; генетическая предрасположенность – predisposizione genetica.

**геометрия** – geometria.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

**геральдика** [герáльдика] - araldica [aràldica].  
**гидра** [гíдра] - (lat. Hydra) idra.  
**гидравлическая установка** - centralina idraulica.  
**гидратация** - idratazione; естественный уровень гидратации кожи - il naturale livello d'idratazione della pelle.  
**гидрокарбонат натрия** - idrogenocarbonato di sodio.  
**гидролизированный протеин пшеницы** (CIR/INCI: Hydrolyzed Wheat Protein) - proteine del grano idrolizzate.  
**гидролипидный** - idrolipidico; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.  
**гидромассаж** - idromassaggio.  
**гидростатический** - idrostatico.  
**гидрофильно-липофильный баланс (ГЛБ)** - bilancio idrofilo-lipofilo.  
**гильдия** - albo; исключён из гильдии - radiato dall'albo.  
**гладкость** - levigatezza.  
**глаз** - occhio.  
**глина** - argilla; мягкая глина - argilla dolce.  
**ГЛБ (гидрофильно-липофильный баланс)** - bilancio idrofilo-lipofilo.  
**ГМО (генетически модифицированный организм)** - OGM (organismo geneticamente modificato); без ГМО ( не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).  
**гну́сный** [гну́сный] – turpe.  
**голос** – voce.  
**горноста́й** [горноста́й] - ermellino [ermellino]; Леонардо да Винчи «Дама с горностаем» (1488-1490 гг.) - Leonardo da Vinci «La Dama con l'ermellino» (1488-1490).  
**горчица** – senape.  
**горящий уголь** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).  
**гостиница** - albergo.  
**гравий** - ghiaia.  
**гранитор** – granitore.  
**гречка** – grano saraceno.  
**гречские орехи очищенные восьмушки светлые** - noci sgusciate ottavi chiare.  
**гречские орехи очищенные восьмушки светло-янтарные** - noci sgusciate ottavi chiare e scure.  
**гречские орехи очищенные половинки светлые** - noci sgusciate a metà chiare.  
**гречские орехи очищенные половинки светло-янтарные** - noci sgusciate a metà chiare e scure.  
**гречские орехи очищенные четвертушки** - noci sgusciate quarti chiare.  
**гречские орехи очищенные четвертушки светло-янтарные** - noci sgusciate quarti chiare e scure.  
**гречские орехи очищенные четвертушки и восьмушки светлые** - noci sgusciate spezzate chiare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

**грецкий орех** [грéцкий орéх] – (*лат. Juglans regia*) nocce.  
**грубый** - ruvido; грубая кожа - pelle ruvida.  
**грузоподъемность** - sollevamento; максимальная грузоподъемность - capacità di sollevamento massima a terra.  
**группа предпринимателей** - gruppo imprenditoriale.  
**грустный** – abbacchiato.  
**грязный** - sporco; fangoso.  
**грязь** - sporco; fango.

**Д,д**  
**да** – sì; «Ты дома? – Да» - «Sei a casa? – Sì».  
**давать** – 1 dare; 2 conferire.  
**дать согласие** – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.  
**давление насыщенных паров** - tensione di vapore relativa.  
**дайкон** [дайкóн] (белый редис) - (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).  
**двигатель** - (*механика*) motore; электрический однофазный двигатель - motore elettrico monofase; электрический трёхфазный двигатель - motore elettrico trifase.  
**двухточечная коровка** [двухтóчечная корóвка] - (*лат. Adalia bipunctata*) Adalia bipunctata.  
**дебют** [дебю́т] - esordio [esòrdio].  
**девятый** – nono; «Девятый вал» (Иван Айвазовский) - «La nona onda» / «L'onda decumana» (Ivan Ajvazovskij).  
**девять** [дéвять]– nove.  
**дедвейт** - tonnellaggio di portata lorda [tonnellàggio].  
**дедушка** – nonno.  
**действие** - azione; тонизирующие действие - azione tonificante; действия по реструктуризации - azione ristrutturante.  
**декларация** – dichiarazione; декларация о соответствии - dichiarazione di conformità; экспортная декларация (EX 1) - dichiarazione di esportazione (EX 1).  
**декларирование** – fatturazione.  
**деклассирование** - declassamento.  
**деклассировать** - declassare.  
**демпинг** [дéмпинг] – dumping.  
**деньги** [дéньги]– 1 denaro; 2 (*переносный смысл*) grano.  
**деятельность** – attività; основные направления деятельности - attività principali.  
**диафрагмальный насос** – pompa a membrana.  
**дилер** - concessionario.  
**добавить** – aggiungere.  
**договор** – contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

**доение** [доёние]– mungitura.

**докозановая кислота** - acido docosanoico, acido beenico.

**документ** - documento; Единый административный документ (ЕАД) - Documento Amministrativo Unico (DAU), (*англ. Single Administrative Document (SAD)*); сопроводительный документ на экспортное отправление (СДЭО) - Documento Accompagnamento Esportazione (DAE), (*англ. Export Accompanying Document (EAD)*).

**должностное лицо банка** - funzionario di banca.

**дом-музей** - casa-museo.

**дополнительный** – (*имя прилагательное*) completare.

**дорожно-транспортное происшествие (ДТП)** – incidente stradale.

**достаточно** – abbastanza.

**драгоценное украшение** - monile.

**драгоценность** – gioiello.

**древесина** – legno.

**ДТП (дорожно-транспортное происшествие)** – incidente stradale.

**дуб** – (*ботаника, лат. Quercus*) quercia.

**дух** – spirito.

**духовка** – forno; газовая духовка – forno a gas; электрическая духовка – forno elettrico.

**душ** – doccia; душевая кабина – cabina doccia.

**душа** – anima.

**душевой поддон** - piatto doccia; угловой душевой поддон - piatto doccia angolare.

**душистый** – aromatico; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico.

**дюбель** - (*профессиональные инструменты*) fissaggio.

### Е,е

**ЕАД (Единый административный документ)** – (*таможня*) DAU (Documento Amministrativo Unico).

**евгеника** [евгэника] – eugenetica.

**Евразийское соответствие** (Сертификат соответствия Таможенного Союза) - Certificato di conformità EAC (*англ. Eurasian Conformity, EAC*).

**еда** – pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.

**единица** – unità; единица измерения - unità di misura.

**единогласно** – concordemente, unanimità.

**Единый административный документ (ЕАД)** – (*таможня*) Documento Amministrativo Unico (DAU).

**езда верховая** - equitazione.

### Ё,ё

**ёмкость** – 1 vasca; ёмкость из нержавеющей стали - vasca in acciaio inox; 2 capacità.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

10

**ёрш** - (рыба, лат. *Gymnocephalus cernuus*) aserina.  
**ёршик** – scovolino.

### Ж,ж

**желание** – volontà, desiderio.

**железа** [железá] - (анатомия) ghiandola [ghiàndola]; околоушная железа [околоушная железá] - (анатомия, лат. *glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiàndola paròtide]; сальная железа - ghiandola sebacea; слюнная железа [слюнная железá] - (лат. *glandulae salivariae*) ghiandola salivare.

**железнодорожная ветка** - raccordo ferroviario.

**железнодорожная накладная (RWB)** - lettera di vettura ferroviaria.

**железнодорожная накладная ЦИМ** - lettera di vettura ferroviaria CIM.

**железнодорожный перевозчик** - vettore ferroviario.

**желудок** [желудок] - (анатомия, лат. *Stomachus*) stomaco [stòmaco].

**жёлтая лихорадка** - febbre gialla.

**живописный** – [pittorésco] pittoresco.

**живопись** – [pittura] pittura.

**животновод** - allevatore.

**жидкий** – fluido.

**жидкое мыло** - sapone liquido.

**жир** – grasso.

**жирный** – grasso.

**житель** – abitante.

**жмурки** – (игра) mosca cieca.

### З,з

**забор груза** – ritiro merce.

**завод мусоросжигательный** - inceneritore.

**завтрак** – colazione.

**загрязнение** – **1** (окружающая среда) inquinamento; **2** (кожа) impurità.

**закон** - legge; Федеральный закон - legge federale.

**законодательство** [законодательство] - normazione [normazióne].

**законы издавать** – legiferare.

**заметный** – spiccato; обладает заметным очищающим действием - svolge una spiccata azione purificante.

**замок** [замók]– serratura; навесной замок – lucchetto.

**запах** – **1** odore [odòre]; **2** profumo; **3** (парфюм) fragranza.

**записная книжка** - taccuino.

**запрет** - divieto; запрет охоты - divieto di caccia.

**запрещение** - divieto; стоянка запрещена - divieto di sosta.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

11

**заряжающий энергией** – energizzante.

**защита** – schermatura; гарантирована конфиденциальность об учредителях - schermature di partecipazioni in società.

**защищать** - proteggere.

**зелёный чай** - tè verde

**зеркало** - specchio; зеркало с рамкой из нержавеющей стали - specchio in acciaio con cornice.

**зерно** [зерно́] – 1 grano; 2 (*плод, семя*) chicco.

**зерноуборочный комбайн** [зерноубо́рочный комба́йн] – mietibatte, mietitrebbia [mietitrébbia], mietitrebbiatrice [mietitrebbiatrice].

**зима** – inverno.

**знание** [знáние] - conoscenza [conoscènza].

**знать** – sapere; ремесленные знания - il sapere artigianale.

**зольность** - zolfo totale.

**зона** - zona.

**зритель** – spettatore.

**зубной врач** – dentista, odontoiatra.

### И,и

**ива** [íва] – salice; черенок ивы - talea di salice.

**игольчатый** - aciculare; игольчатая форма - forma aciculare.

**игристое вино** - vino spumante; spumante.

**идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)** - codice fiscale (C.F.).

**извержение** – eruzione.

**издание законов** – legiferazione.

**издавать законы** – legiferare.

**измельчение** - macinazione.

**измерение** – misura; единица измерения - unità di misura.

**икра** [икра́] – uova di pesce; икра чёрная – caviale; икра осетровая – caviale di storione; икра белуги – cavile di beluga; икра красная, икра лососевая - uova di salmone.

**имбирь** – zenzero.

**император** – imperatore.

**импорт** - importazione.

**имущество** – (*недвижимость*) bene; материальное имущество – bene tangibile; нематериальное имущество – bene intangibile.

**имя** – nome.

**имя прилагательное** [прилагáтельное] – aggettivo.

**имя существительное** [существíтельное] – sostantivo.

**инвестор** – investitore.

**инвойс** – fattura; электронный инвойс – fattura elettronica.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

12

**инвойсирование** – fatturazione; электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.  
**индиец** – indiano.  
**индугльгенция** [индугльгэнция]– indulgenza [indulgènza].  
**индустрия производства очков** - occhialeria.  
**инвестиционно-финансовая компания** – fiduciaria.  
**иней** [йней] – brina.  
**инновационный** – innovativo.  
**иногда** - talvolta [talvòlta].  
**инструмент** – utensile; рабочий инструмент - utensile da lavoro; кухонная утварь - utensili da cucina.  
**интеллектуальная собственность** - proprietà intellettuale.  
**интенсивный** - intenso.  
**интерактивность** - interattività.  
**интерактивный** - interattivo.  
**ион** [и́он] – (химия) ione [iùne].  
**исключить** - radiare; исключён из гильдии - radiato dall'albo.  
**искусство** [иску́ство] – arte.  
**используемые ингредиенты** - ingredienti adoperati.  
**исследование** – ricerca.  
**исчезновение** – scomparsa.  
**исчерпывающий** – esaustivo.

### Й,й

**йод** – iodio.

### К,к

**кабина** – cabina; душевая кабина – cabina doccia.  
**кабинет** – studio; юридическая контора - studio legale.  
**карбонат кальция** - carbonato di calcio.  
**календула** – (лат. *Calendula Officinalis*) calendula; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.  
**камбала** – platessa.  
**канализационная крыса** – topo di fogna.  
**капсула** – capsula.  
**каретка** – carrello; каретка загрузки прессы - carrello carico forno.  
**картина** – quadro.  
**карьерный погрузчик** - pala caricatrice.  
**кассовый чек** - scontrino fiscale.  
**касторовое масло** - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

13

**катионный** - cationico; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.  
**качество** – qualità; повседневное итальянское качество - qualità italiana quotidiana; бескомпромиссное качество - qualità senza compromessi.  
**каштан** - (*дерево*) castagno.  
**каштан съедобный** - (*плод*) castagno.  
**кваква** - (*лат. Nycticorax nycticorax*) nitticora.  
**кверцетин** [кверцетин] – quercetina.  
**квота тарифная** – (*таможня*) contingente tariffario.  
**кинза** [кинза] - (*ботаника, лат. Coriandrum sativum*) (*зелень*) coriandolo [coriandolo].  
**кислород** – ossigeno.  
**кислота** - acido; арахидовая кислота - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico; бегеновая кислота, докозановая кислота - acido beenicico, acido docosanoico. борная кислота - acido borico; гадолеиновая кислота - acido gadoleico; лимонная кислота - acido citrico; линолевая кислота - acido linoleico; маргаритовая кислота - acido eptadecanoico, acido margarico; миристиновая кислота - acido miristico; октадекановая кислота - acido ottadecanoico, acido stearico; октадеценная кислота - acido ottadecenoico; олеиновая кислота - acido oleico; пальмитиновая кислота - acido palmitico; пальмитолеиновая кислота - acido palmitoleico; полимолочная кислота - acido polilattico (APL) (Polylactic acid or polylactide (PLA)); стеариновая кислота - acido stearico, acido ottadecanoico; угольная кислота - acido carbonico; фитиновая кислота – acido fitico; эйкозановая кислота - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico; эйкозеновая кислота - acido eicosenoico; элаидиновая кислота - acido elaidinico; рицинолевая кислота - acido ricinoleico.  
**клапан** – valvola; клапан электромагнитный отсечной – valvola elettromagnetica; предохранительные клапаны - valvole di sicurezza; паровые предохранительные клапаны - valvole per vapore.  
**клеточное старение** - invecchiamento cellulare.  
**клевещина** [клевещина] - (*лат. Ricinus communis*) ricino [ricino]; касторовое масло - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло - PEG-40 olio di ricino idrogenato.  
**клён** - (*ботаника, лат. Acer*) acero.  
**клиринг** – (финансы) compensazione.  
**ключ** – 1 chiave; 2 (*музыка*) скрипичный ключ – chiave musicale.  
**книга** – libro; Синяя книга Европейской комиссии - Libro Blu della Commissione Europea.  
**книжка записная** - taccuino.  
**КОБ (Концепция общественной безопасности)** - concetto di sicurezza pubblica.  
**ковариация** – covarianza.  
**когенерация** - cogenerazione; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione.  
**когнитивный резерв** - riserva cognitiva.  
**код** – 1 codice; номер; идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) - codice fiscale (C.F.); код товарной номенклатуры - voce doganale, codice doganale.  
**код QR (QR-код)** - codice QR.  
**кодекс** – codice, diritto; Земельный кодекс - diritto di superficie; Гражданский кодекс - Codice civile;



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

14

Таможенный Кодекс Европейского Союза (ТК ЕС) - Codice Doganale dell'Unione (CDU), (англ. *Unione Customs Code (UCC)*); Кодекс цифрового администрирования - Codice dell'Amministrazione Digitale.

**кожа** – **1** (*анатомия*) cute; грубая кожа - pelle ruvida; бледная кожа - pelle opaca; утолщённая кожа - pelle ispessita; **2** pelle.

**кожное сало** - sebo.

**кожный** - cutaneo.

**кожура** – buccia.

**колесо** [колесó]- ruota.

**коллекция** – collezione.

**колонна** – **1** colonna; **2** (*сантехника*) колонна для раковины - colonna.

**колотить** – bastonare, pestare.

**комбайн** [комбáйн]– mietibatte, mietitrébbia, mietitrebbiatrice.

**комбинированная номенклатура** - (*таможня*) nomenclatura combinata.

**комиссия** – commissione; Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (CIGR) - Commissione Internazionale di Ingegneria Agraria e dei Biosistemi (CIGR).

**комитет** – comitato; Базельский комитет - Comitato di Basilea.

**коммерциализация** – commercializzazione.

**комната** – stanza; ванная комната – stanza da bagno.

**компания** – azienda; ditta; compagnia; società; компания доверительно управления – fiduciaria; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.

**комплект** – set, kit; комплект изготовления сеток - set produzione dei retini; комплект контроля качества - kit controllo qualità.

**комплектующая деталь** – accessorio; все комплектующие - tutti gli accessori; комплектующие детали для унитаза – componenti per vaso.

**компостируемый** - compostabile [compostabile].

**компрессор** – compressore.

**компрессорный модуль** – compressore.

**комфорт** - comfort.

**конвертер** – **1** конвертер валют - convertitore di valuta; **2** конвертер видео - convertitore video.

**кондитерская лаборатория** - laboratorio artigianale, pasticceria.

**конкурент** - competitore, concorrente, emulo, antagonista.

**конопля** [коноплá] - (*ботаника, лат. Cannabis*) санара [cànara], cannabis [cànnabis].

**коносамент** [коносамéнт] (B/L) - polizza di carico, lettera di vettura marittima (navale), (*англ. Bill of lading, B/L*).

**консервант** – conservante.

**консоль** - consolle; консоль для ванной - consolle per bagno.

**консультация по внесудебному порядку** - consulenza stragiudiziale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

15

**контракт** - contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.  
**конференция** – conferenza; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists).  
**конфиденциальность** – riservatezza, privacy; обеспечение конфиденциальности бенефициарных собственников имущества - assicurare la riservatezza della effettiva proprietà dei beni.  
**концентрация** – concentrazione; одно из вин с самой высокой концентрацией ресвератрола - uno dei vini a più alta concentrazione di resveratrolo.  
**Концепция общественной безопасности (КОБ)** - concetto di sicurezza pubblica.  
**коренной** – autóctono.  
**кориандр** [кориáндр] - (ботаника, лат. *Coriandrum sativum*) (семя) coriandolo [coriàndolo].  
**коррозия** [кóррòзия] – corrosione [corrosiòne]; коррозия меди - corrosione su rame.  
**корь** – morbillo.  
**косточка** – (внутриплодник) nocciolo [nòcciolo].  
**кофе** – caffè; молотый кофе - caffè macinato.  
**кофеварка** – moka.  
**кофемашина** - macchina da caffè; кофемашина на монодозах - macchina a dosi monoporzionate, macchina da caffè in monoporzioni.  
**кочегар** [кочегáр] – fochista, fuochista.  
**коэффициент** – 1 coefficiente; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.2 (экономика) tasso.  
**крапива** - (лат. *Urtica dioica*) ortica.  
**краситель** – colorante.  
**краска** – 1 (для покрытий) smalto; 2 (для волос) tinta.  
**красная икра** - uova di salmone.  
**красный чай** - tè rosso.  
**кратер** [кράтер] - cratere [cratère].  
**кредит** – credito; кредитовое авизо - nota di credito.  
**кредитовое авизо** - nota di credito.  
**крем** - crema; крем-бальзам - crema-balsamo.  
**крепеж** - elemento di fissaggio.  
**крепежное изделие** - elemento di fissaggio.  
**крест** – croce.  
**крыса** – ratto.  
**крышка** – coperchio; крышка для сливного бачка - coperchio per cassetta scarico wc.  
**ксилитилглюкозид** (CIR/INCI: Xylitylglucoside) – xylitylglucoside.  
**ксилитол** (CIR/INCI: Xylitol) – xilitolo.  
**кто бодрствует, не спит** - desto.  
**ку-ку** – (игра) bubu-settete [bubù-settete], cucu [cucù].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

16

**кукуруза** – formentazzo, formentóne, fromentóne, furmentóne, granóne, granturco, granoturco, mais, (региональный) melica [mèlica], (региональный) meliga [mèliga].

**культивирование** – coltivazione.

**культивировать** – coltivare.

**кунжут** – sesamo.

**кускус** [кускúс]- (крупa) cuscus.

**кусок** – pezzo.

**кусок дерева** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).

**кусочек** – pezzetto.

### Л,л

**лаборатория** – 1 laboratorio; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche; 2 кондитерская лаборатория - laboratorio artigianale (pasticceria).

**лак** – 1 (для поверхностей) vernice; 2 (для ногтей) smalto.

**лакрица** [лакpица] – (лат. *Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.

**лакричник** [лакpичник] – (лат. *Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.

**Латвия** – Lettonia.

**латеральный (боковой) амиотрофический склероз (БАС)** – sclerosi laterale amiotrofica (SLA).

**Лаурет-23** (CIR/INCI: Laureth-23) - poliossietilene lauril etere (23).

**лесные ягоды** - frutti di bosco.

**лесоматериал** – legname.

**лето** – estate.

**лён** – lino; семена льна - semi di lino.

**либертарианство** – libertarianismo.

**лимонный чай** - tè limone; чёрный лимонный чай - tè nero limone.

**лимфома** - (медицина) linfoma; ходжкинская лимфома - linfoma di Hodgkin; неходжкинская лимфома - linfoma non-Hodgkin.

**линза** - lente; контактная линза - lente a contatto.

**линия** – 1 linea; 2 (оборудование) линия глазурирования - linea di smalteria; линия глазурирования - linea di smaltatura; сортировочная линия на 3 выхода - linea di scelta a tre uscite.

**линолевая кислота** - acido linoleico.

**Литва** – Lituania.

**литература** [литератуpа] - letteratura [letteratùra].

**лихорадка жёлтая** - febbre gialla.

**лицензиар** – licenziante.

**лицензиат** – licenziatario.

**лицензия** – licenza.

**лицо** - viso.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

17

**ловкий** - agile.

**ловкость** - agilità.

**лососевая икра** - uova di salmone.

**лосось** – salmone; атлантический лосось - salmone dell'Atlantico.

**лосьон** - lozione; лосьон для снятия макияжа с экстрактом розы - lozione struccante occhi alla rosa.

**лучина** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).

**люкарна** – abbaino, lucernaio, lucernario.

**лютьер** – liutaio.

### М,м

**магазин** - punto vendita, negozio.

**май** – maggio.

**мазь** – pomata.

**макароны** – pasta.

**максимально допустимое содержание** - limite massimo.

**максимум** - limite massimo.

**маргариновая кислота** - acido eptadecanoico, acido margarico.

**маркировка** – etichettatura; (*таможня*) маркировка «Сделано в» - etichettatura “Made in”.

**масло касторовое** - olio di ricino.

**массаж** – massaggio; гидромассаж - idromassaggio.

**массовая доля сероводорода** - idrogeno solforato.

**мастер скрипичный** – liutaio.

**мастика** – mastice [màstice].

**мать-и-мачеха** - (*лат. Tussilago farfara*) farfara.

**машина** – 1 macchina; машина загрузки и разгрузки печи - macchina entrata e uscita forno; машина обнаружения карбоната кальция - macchina rilevamento carbonato di calcio; 2 auto, automobile.

**машина мусорная** [маші́на му́сорная] - compattatore.

**мгновение** – momento, istante, attimo.

**мебель** – mobile; мебель для ванной комнаты - mobili da bagno.

**медь** - (*химический элемент*) rame.

**Международная организация по стандартизации, (акроним) ИСО** - Organizzazione internazionale per la normazione, (*acronimo*) ISO.

**международная товарно-транспортная накладная для автомобильной перевозки (CMR)** - lettera di vettura terrestre (camionistica).

**мельница** - mulino.

**мера** – (философия) misura.

**меркаптан** [меркапта́н] – (*химия*) mercaptano [mercaptàno], tiolo [tiòlo].

**Меркурий** [Мерку́рий] – 1 (*астрономия*) Mercurio; 2 (*мифология*) Mercurio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

18

**место** – 1 posto; 2 (логистика) collo; 3 luogo; место доставки товара - luogo di consegna del prodotto.  
**местожительство** - residenza [residènzà].  
**метаболизм** – metabolismo.  
**метан** [метáн] - (лат. *Methanum, chimica*) metano.  
**метод** – metodo; метод испытания - metodo di analisi.  
**метр** – metro.  
**мешалка** [мешáлка]– mescolato; низкоскоростная электрическая мешáлка - mescolato a bassa velocità.  
**микробиологический** - microbiologico; лаборатория химического и микробиологического анализа - laboratorio di analisi chimiche e microbiologiche.  
**миксер** – miscelatore.  
**минимально допустимое содержание** - limite minimo.  
**минимум** - limite minimo.  
**министерство** – ministero; Министерство экономического развития - Ministero dello Sviluppo Economico.  
**миристиновая кислота** - acido miristico.  
**мифология** – mitologia.  
**мицеллярная вода** - (косметика) acqua micellare.  
**многоотраслевый** – multisetoriale.  
**многофункциональное устройство** - macchina multifunzione.  
**мозаика** – mosaico.  
**мойка-раковина** - lavatoio.  
**мока** [мóка]– mocha.  
**молекула** – molecola.  
**молекулярный** – molecolare; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.  
**молоканин** [молокáнин] – molokano.  
**молоко** – latte [látte]; сгущённое молоко [сгущё́нное молоко́] - latte condensato.  
**молотый** – macinato; молотый кофе - caffè macinato.  
**молочко** - (косметика) latte; очищающее молочко - latte detergente; календуловое очищающее молочко - latte detergente alla calendula; молочко для снятия макияжа для лица и глаз - latte struccante viso-occhi.  
**молочник** – lattiera.  
**молчание** – silenzio ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.  
**моль** - (химия) mole.  
**момент** - momento, istante.  
**монетизировать** – monetizzare.  
**монодоза** – monoporzione.  
**монодозирование** – monoporzionato.  
**монопорция** – monoporzione.  
**море** – mare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

19

**моринга масличная** - moringa oleifera.  
**морковь** - carota.  
**морской** – marittimo; комплексная интегрированная морская политика Европейского союза - Politica Marittima Integrata per l'Unione Europea.  
**мощь** – robustezza.  
**мощность** – 1 (*физика*) potenza; 2 (*оборудование*) potenza; общая мощность - potenza totale.  
**моющее средство** – detergente.  
**мрамор** – marmo.  
**мраморный** - marmoreo [marmòreo]; мраморный фонтан - fontana marmorea.  
**музей** – museo; дом-музей - casa-museo.  
**мука** [мукá] – farina.  
**мультизаконодательный** – multigiurisdizionale.  
**мумиё** – mumijo, shilajit.  
**мусорная машина** [мусорная машина] - compattatore.  
**мусоровоз** [мусоровóз] – compattatore.  
**мусоросжигательный завод** - inceneritore.  
**мыло** – sapone; жидкое мыло - sapone liquido.  
**мыльница** – portasapone.  
**мышь** – topo.  
**мэр** – sindaco; мэр Милана – sindaco di Milano.  
**мягкая пшеница** – frumento tenero, grano tenero.  
**мягкость** - morbidezza.

### Н,н

**набор** – completo, set; набор деталей – kit.  
**навалом** - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.  
**навоз** [навóз]– letame; жидкий навоз - liquame.  
**навозоразбрасыватель** - spandiletame.  
**на глаз** – a occhio.  
**наградить** – conferire.  
**надёжность** – sicurezza; efficienza; affidabilità.  
**надёжный** – sicuro; efficiente; affidabile.  
**назначение** [назначéние] – designazione.  
**накануне** [наканúне] - alla vigilia [vigilia].  
**накладная** – lettera di Vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.  
**налог** [налóг]; – imposta [impòsta].  
**налоговая ставка** - aliquota [aliquota].  
**налоговый щит** - scudo fiscale.  
**наносить** - applicare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

20

**напиток** – bevanda.  
**напряжение** - tensione.  
**насекомое** – insetto.  
**наслаждаться** – gustare.  
**насос** – pompa; вертикальный насос - pompa verticale; диафрагмальный насос – pompa a membrana.  
**настой** - infusione [infusione], infuso; настой ромашки – infuso di camomilla.  
**натриевая кислая соль угольной кислоты** - carbonato acido di sodio.  
**натрий** – sodio; бензоат натрия - benzoato di sodio; натрий двууглекислый - (*лат. Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.  
**натрий двууглекислый** - (*лат. Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.  
**нахмуренность** - corrucciamento [currucciamento].  
**начало** - (*книга, письмо*) esordio [esordio]; в начале письма - nell'esordio della lettera.  
**начинающий** - principiante.  
**незрелый** – immaturo.  
**Ненецкий автономный округ** - Circondario autonomo di Nenets.  
**несовершенство эстетическое** – inestetismo.  
**нетронутый** – incontaminato.  
**неяка осуждённого в суд** - contumacia [contumacia].  
**нёбо** [нё'бо] – (*анатомия, лат. palatum*) palato; мягкое нёбо - palato molle.  
**номенклатура** – nomenclatura; (*таможня*) комбинированная номенклатура - nomenclatura combinata (*dogana*).  
**нота** – nota.  
**национальные и международные договора** - contrattualistica nazionale ed internazionale.  
**НДС (Налог на добавленную стоимость)** - IVA (Imposta sul valore aggiunto).  
**негодование** [негодование] - corrucchio [corrucchio].  
**непреференциальное происхождение** – (*таможня*) origine non preferenziale.  
**неприятный** – sgradevole.  
**низшая температура сгорания** - potere calorifico inferiore.  
**новаторский** - innovativo.  
**номенклатура** – nomenclatura; (*таможня*) комбинированная номенклатура - nomenclatura combinata.  
**номер** - numero; справочный номер перевозки (MRN) - numero di riferimento del movimento (MRN), (*англ. Movement Reference Number (MRN)*); номер накладной - numero della Lettera di Vettura.  
**нурворизм** - (*искусство*) nurvorismo.

**О,о**  
**обвинять** – accusare.  
**обидчивый** - suscettibile [suscettibile].  
**область** – territorio; zona; область вокруг глаз - zona periculare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

21

**облепиха** [облепиха] – olivello; облепиха крушиновидная (*лат. Hippóphae rhamnoides*) - olivello spinoso.  
**обман** – frode.  
**обмануть** – abbindolare.  
**обниматься** – abbracciarsi.  
**обнять** [обнять] – abbracciare.  
**оболочка** – involucro.  
**оборот речи** - modo di dire.  
**оборудование** – 1 impianto; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione; для рóзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande – оборудование; 2 macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno; 3 attrezzature; профессиональное оборудование - attrezzatura professionale.  
**обработка** – elaborazione; Обработка мнений во всех областях компетентности - L'elaborazione di pareri in tutti i settori di competenza.  
**образец** - (документ) bozza.  
**обрезать** – (деревья) potare.  
**обрезка** – (деревьев) potatura.  
**обслуживание техническое** – manutenzione.  
**обувь** - calzature.  
**общество** – 1 società; 2 società (compagnia) Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.  
**объем** – volume, capacità; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.  
**объявление** – annuncio.  
**объятие** – abbraccio.  
**обыкновенная кваква** - nitticora (*лат. Nycticorax nycticorax*).  
**обычный** – ordinario; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.  
**обязанность** - obbligo.  
**овёс** - avena.  
**овощной суп** – minestrone; свекольный суп [свекóльный суп], свекольный борщ [свекóльный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.  
**овчарка** - cane da pastore.  
**огнетушитель** - estintore.  
**ОГРН (Основной государственный регистрационный номер)** - partita IVA (Imposizione fiscale indiretta).  
**огромное количество** - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.  
**одежда** - abbigliamento.  
**одноимённый** – omonimo.  
**одуванчик** – tarassaco [tarassaco].  
**озеро** – lago, lario.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

22

**озёрный** – lacustre.  
**окисление** – ossidazione.  
**окно** – finestra; слуховое окно; мансардное окно - abbaino, lucernaio, lucernario.  
**околоушная железа** [околоушная железá] - (*анатомия, лат. glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiandola paròtide].  
**округ** – 1 distretto; Администрация Волжского бассейна внутренних водных путей - Distretto Federale Nautico del Volga; 2 circondario; автономный округ - circondario autonomo; федеральный округ - circondario federale.  
**октадекановая кислота** - acido ottadecanoico, acido stearico.  
**октадеценная кислота** - acido ottadecenoico.  
**олеиновая кислота** - acido oleico.  
**олово** [óлово] - (*химия, лат. Stannum*) stagno.  
**омерзительный** – turpe.  
**опечаленный** – corrucciato.  
**описание** – descrizione; полное описание содержимого - descrizione dettagliata della merce.  
**оплата** - pagamento; способы оплаты - metodi di pagamento.  
**оправа** [опра́ва] – montatura.  
**орган** [óрган]– 1 (*анатомия*) organo [òrgano]; 2 (*организация*) organo [òrgano]; официально зарегистрирован в Итальянском национальном органе по аккредитации ACCREDIA - registrato ufficialmente dall'organo del ministero italiano ACCREDIA.  
**орган** [орга́н]- (*музыкальный инструмент*) organo [òrgano].  
**организация** – organizzazione; организация, занимающаяся сертификацией - organismo di certificazione.  
**Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)**, англ. Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) - Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE).  
**орех грецкий** [орéх грéцкий] – (*лат. Juglans regia*) nocе.  
**орех очищенный** – nocе sgusciata.  
**орехи очищенные** - noci sgusciate.  
**оригинальный** – autòctono, originale.  
**ориентир** – riferimento; международный ориентир - riferimento internazionale.  
**осадка** – pescaggio.  
**освежающий** - rinfrescante.  
**осень** – autunno.  
**осетровая икра** – caviale di storione.  
**осётр** – storione; осетровая икра - caviale di storione.  
**ослепить** (притупить зрение сильным воздействием света) – abbagliare.  
**оснащать** - equipaggiare.  
**оснащение** - equipaggiamento.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

23

**основатель** - fondatore.  
**остролист** [остроли́ст] - (*ботаника, лат. Ilex aquifolium*) agrifoglio.  
**ось** – assale; задняя ось – assale posteriore; неповоротная ось – assale fissa; поворотные оси - assali sterzanti.  
**отбор** – selezione.  
**отвар** - decotto [decòtto].  
**отделение** – reparto; отделение приготовления глазури и мастики - reparto di preparazione smalti e mastice.  
**отлично** – perfetto.  
**отмена** - revoca [rèvoca].  
**отменить** - revocare [revocàre].  
**относительно большое расстояние** – lontananza; вдали - in lontananza.  
**отправитель** – speditore.  
**отречься** [отрека́ться] - abdicare [abdicàre].  
**отречение** [отрече́ние] - abdicazione [abdicazióne].  
**отруби** [óтруби] – crusca.  
**отслеживание** – rintracciabilità.  
**отсутствие** – assenza; отсутствие отходов - assenza di sprechi.  
**отчёт** – rapporto.  
**отшелушивающий** – esfoliante; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.  
**охладитель** – raffreddatore.  
**очиститель** – depuratore; ручной очиститель - depuratore manuale.  
**очищать** - ( от шелухи, скорлупы) mondare.  
**очищающий** – (*прилагательное*) detergente.  
**очищенный** - ( от шелухи, скорлупы) mondato.  
**очищенные орехи** - noci sgusciate.  
**очищенные грецкие орехи восьмушки светлые** - noci sgusciate ottavi chiare.  
**очищенные грецкие орехи восьмушки светло-янтарные** - noci sgusciate ottavi chiare e scure.  
**очищенные грецкие орехи половинки светлые** - noci sgusciate a metà chiare.  
**очищенные грецкие орехи половинки светло-янтарные** - noci sgusciate a metà chiare e scure.  
**очищенные грецкие орехи четвертушки** - noci sgusciate quarti chiare.  
**очищенные грецкие орехи четвертушки светло-янтарные** - noci sgusciate quarti chiare e scure.  
**очищенные грецкие орехи четвертушки и восьмушки светлые** - noci sgusciate spezzate chiare.  
**очищенный орех** - noce sgusciata.  
**очки** [очки́] – occhiali.

### П,п

**падуб остролистный** [паду́б остроли́стый] - (*ботаника, лат. Ilex aquifolium*) agrifoglio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

24

**паёк** – rancio.  
**паллиативная помощь** [паллиативная] - cure palliative.  
**палтус** – halibut, ippoglosso.  
**пальмитиновая кислота** - acido palmitico.  
**пальмитолеиновая кислота** - acido palmitoleico.  
**панель** - pannello; фронтальная панель для ванны - pannello frontale per vasca; боковая панель для ванны - pannello laterale per vasca.  
**параметр** – (информатика) dimensione.  
**паркет** – parquet.  
**парламентаризм** [парламентаризм]- sistema parlamentare.  
**парус** [пáрус]– vela; поднятый парус - vela issata.  
**парфюм** – profumo, fragranza.  
**паяльник** – saldatore.  
**пена** – schiuma; однокомпонентная полиуретановая пена - schiuma poliuretanic monocomponente.  
**пение** – canto.  
**первоклассник** – remigino.  
**переговоры** – negoziazione.  
**передача** - trasmissione; радиопередача - radiotrasmissione.  
**перелить** - travasare.  
**перемешивание** – miscelazione; время перемешивания - tempi di miscelazione.  
**переносный** – (смысл) figurato.  
**пересмотр** – revisione; пересмотр контактов в коммерческом секторе - revisione di contratti in ambito commerciale.  
**перидий** [перидий] – (оболочка) peridio [peridio].  
**песок** – sabbia.  
**петрушка** [петрушка] - (ботаника, лат. *Petroselinum crispum*) prezzemolo [prezzémolo].  
**печеничная** – biscotteria; старинная печеничная - antica biscotteria.  
**печенье** – biscotto; печенье из кукурузной муки - paste di meliga.  
**печь** – forno; дровяная печь – forno a legna; микроволновая печь – forno a microonde; одноканальная роликовая печь - forno monos canale; печь обжиг бисквита - forno di cottura per biscuit.  
**пижма** [пíжма] – (ботаника) tanaceto.  
**пиджак** – giacca; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.  
**пижма** [пíжма] - (lat. *Tanacetum vulgare*) tanaceto [tanacéto].  
**пинетка** - cestino; пинетка лесных ягод - cestino di frutti di bosco.  
**пиролиз** [пирóлиз]– piròlisi [piròlisi].  
**писсуар** - orinatoio.  
**питание** [питáние] – 1 (питание) alimentazione [alimentazione], pasto; cibo; nutrimento; vitto; alimento; 2 (электричество) alimentazione.  
**питательный** - nutriente.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

25

**пища** - pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.  
**пищевод** [пищевóд] - (*анатомия, лат. œsófagus*) esofago [esòfago].  
**плавающий** – galleggiante; плавающий экопорт - ecoporto galleggiante.  
**плазмон** [плазмóн] – (*физика*) plasmone.  
**плёнка** – **1** (film) pellicola; **2** (agricoltura) film; плёнка с кислородным барьером - film barriera all'ossigeno; **3** pellicola; пищевая плёнка - pellicola alimentare.  
**плита** – lastra; мраморная плита – lastra di marmo.  
**плотность** – densità; удельная плотность - peso specifico.  
**площадь** – **1** piazza; Площадь Свободы – Piazza della Libertà; largo; площадь Аугусто - largo Augusto; **2** superficie; (*авиационный*) площадь крыльев самолёта - (*aeronautico*) superficie alare; **3** (geometria) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo; **4** (морской) площадь поднятых парусов - (marino) superficie velica.  
**победить** – vincere, battere.  
**поверхность** – **1** superficie; **2** (*геометрия*) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo.  
**повреждение** – **1** perdita; **2** avaria [avarìa].  
**погреб** – **1** cantina; **2** погреб винный – cantina.  
**погрузчик карьерный** - pala caricatrice.  
**поглощенный** – (*переносный смысл*) (о человеке, сосредоточенном на своих мыслях) raccolto; он стоял на коленях, поглощенный молитвой - se ne stava in ginocchio, raccolta nella preghiera.  
**подвеска** [подвѐска]– **1** (*meccanica*) sospensioni; **2** (*gioiello*) ciondolo.  
**подготовка** – predisposizione; Подготовка писем, адресованных спорящим сторонам - La predisposizione di lettere indirizzate alle controparti.  
**поддон** [поддóн] - paletta [palétta], (разговорный) bancale, pedana.  
**поджаренный** – tostato; слегка поджаренный – leggermente tostato.  
**подлинный** - autòctono, originale.  
**поднимать** – issare; поднимать флаг - issare una bandiera; поднятый парус - vela issata.  
**подтвердить** – validare.  
**поезд** - treno.  
**позвоночник** [позвонóчник] - (*анатомия, лат. Columna vertebralis*) colonna vertebrale.  
**позвоночный столб** [позвонóчный стóлб] - (*анатомия, лат. Columna vertebralis*) colonna vertebrale.  
**показатель** – (*информатика*) metrica.  
**поколение** - generazione.  
**покрасневший** – arrossato.  
**покраснение** [покраснѐние] - arrossamento [arrossaménto].  
**покраснеть** – arrossare.  
**покупатель** – acquirente.  
**полба** [пóлба]– farro.  
**поле** – **1** campo; Флегрейские поля – i Campi Fregrei; **2** (спорт) игровое поле - (sport) rettangolo di



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

26

gioco.

**полимер** [полимер] - polimero [polimero]; биополимер [полимер] - biopolimero [biopolimero].

**полимолочная кислота** - acido polilattico (APL) ( Polylactic acid or polylactide (PLA).

**политика** – 1 politica; 2 политика конфиденциальности - note legali.

**полифенолы** – polifenoli.

**полная грузоподъемность** - tonnellaggio di portata lorda [tonnellaggio].

**положение** – 1 situazione; 2 principio; общие положения principi generali.

**полуавтоматический** – semiautomatico.

**полукOLONна** – semicolonna; полукOLONна для раковины – semicolonna per lavabo.

**получатель** – destinatario.

**полушарие** – emisfero [emisfèro].

**полынь** [полынь] - (*ботаника, лат. Artemisia*) artemisia [artemisia].

**пользоваться** – avvalersi.

**понедельник** – lunedì.

**пористость** [пористость]- porosità.

**порт** – porto; речной порт - porto fluviale; речной рыбный порт - porto fluviale da pesca; коммерческий

порт – porto mercantile; экологический порт – esoporto.

**порфир** [порфир] - porfido [pòrfido].

**поставщик** - fornitore.

**постановление** – regolamento.

**пот** - sudore.

**потеть** - sudare.

**потребление** – consumo.

**потребность** – esigenza; потребности компаний - esigenze delle imprese; для удовлетворения любых

потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.

**поцелуй** – bacio.

**пошлина** - (*таможня*) dazio; компенсационная пошлина - dazio compensativo.

**поэтому** [поэ'тому] (*наречие*) - pertanto [pertanto] (*congiunzione*).

**правило** – regola; общие правила, общие положения - regole principali.

**правительство** [правительство] – governo.

**право** – diritto; гражданское право - diritto civile; торговое право - diritto commerciale; корпоративное

право - diritto societario; трудовое право - diritto del lavoro; защита прав рекламы и шоу-бизнеса -

diritto della pubblicità e dello spettacolo. право землепользования - diritto di superficie; право

собственности на постройку на арендованном участке - diritto di proprietà su costruzioni elevate sopra

suolo altrui; антимонопольное право – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в

автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).

**предварительный** – preliminare; предварительное судебное заседание – precontenzioso;

предварительный телефонный разговор - sessione telefonica preliminare.

**предотвращать** - contrastare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

27

**предотвращение возникновения статического электрического заряда** - diselettrizzato.  
**предрасположенность** – predisposizione; генетическая предрасположенность – predisposizione genetica.  
**предупреждение** – avvertimento; суровое предупреждение – monito.  
**прежде всего** - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).  
**преждевременное старение** - invecchiamento precoce.  
**прекращение** – sospensione; временное прекращение движения - blocco del traffico.  
**преобладающий** – prevalente; преобладающая цена – prezzo prevalente.  
**пресс** – pressa; пресс гидравлический - pressa idraulica.  
**преференциальное происхождение** – (*таможня*) origine preferenziale.  
**прибавить** – aggiungere.  
**привилегированная страна (MFN)** - (*ingl. Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita (итал.NPF, англ.MFN).  
**прием пищи** – pasto.  
**приложение** - allegato.  
**примесь** – impurità.  
**принадлежность** – appartenenza.  
**принцип** - principio.  
**прирост** – incremento; общий прирост 3,2 по сравнению с 2016 годом - un incremento totale del 3,2 rispetto al 2016.  
**присвоить** – conferire.  
**присущий** - caratteristica propria.  
**прицеп** - rimorchio.  
**приятный** – gradevole; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico.  
**проантоцианидин** – proantocianidine.  
**проворность** - agilità.  
**проворный** - agile.  
**прогоркание** – irrancidimento.  
**продавец** - venditore.  
**продолжительность** - durata; продолжительность дня - durata del giorno.  
**продукт** – prodotto; продукт максимального качества - il miglior prodotto in assoluto.  
**продуктивность** - efficienza.  
**проект** – 1 progetto; промышленный проект – progetto industriale; 2 (документ) bozza.  
**производительность** – (*техника*) prestazione.  
**производственно-коммерческая цепь** – filiera; распространился на каждый отдельный процесс производства - è stata estesa ad ogni singolo passaggio della filiera.  
**производство** – produzione; производство традиционного бальзамического уксуса в Модене и в Реджо-нель-Эмилья – acetaia.  
**происходить** - derivare; название компании «Ständer» происходит из венецианского анекдота - il



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

28

nome Stànder deriva da un aneddoto veneziano.

**происхождение непреференциальное** – (*таможня*) origine non preferenziale.

**происхождение преференциальное** – (*таможня*) origine preferenziale.

**промышленность** – industria; текстильная промышленность – industria tessile.

**пропан** – propano; коммерческий пропан - propano commerciale.

**пропиленовый гликоль** (CIR/INCI: Propylene Glycol) - glicole propilenico.

**прорицательница** - profetessa [profetèssa].

**прослеживаемость** – tracciabilità.

**протеин** – proteine.

**протеомика** [протеомика] - proteomica [proteòmica].

**противоопухольный** – antitumorale.

**противоотёчный** - decongestionante.

**процедура возврата** - resi.

**процент** – 1 tasso; 2 percentuale.

**прочность** – 1 resistenza; robustezza; 2 durezza; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.

**проявление начальной стадии болезни** - esordio [esòrdio].

**прямоугольник** – rettangolo.

**психбольница** - manicomio [manicòmio].

**психиатрическая больница** - manicomio [manicòmio].

**пуговица** - bottone; запасная пуговица - bottone di riserva.

**пуллулан** (CIR/INCI: Pullulan) – pullulano.

**пульт дистанционного управления** – telecomando.

**пульт управления** – quadro di comando.

**пшеница** [пшеница] – (*botanica, lat. Triticum*) frumento, grano; пшеница спельта - (*ботаника, лат. Triticum spelta*) spelta [spèlta], granfarro, farro spelta; пшеница мягкая – frumento tenero, grano tenero;

пшеница твёрдая – frumento duro, grano duro.

**ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло** (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.

**пятница** – venerdì.

### Р,р

**равновесие** - equilibrio.

**радикал** – 1 (*политика*) radicale; 2 (*химия*) radicale; свободный радикал - radicale libero.

**радикальный** - (*прилагательное*) radicale.

**радиоактивность** – radioattività.

**радиопередача** – radiotrasmissione.

**радиочастотная идентификация (РЧИ)** - identificazione a radiofrequenza (RFID, ingl. Radio-frequency identification).



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

29

**разбирательство** – udienza; арбитражное разбирательство – arbitrato.  
**разведение** – coltivazione; allevamento; разведение съедобных улиток - elicicoltura.  
**разводить** – coltivare, allevare.  
**разговорный** – colloquiale.  
**размер** – 1 dimensione; 2 (одежда) misura.  
**разноцветный** - intonaco [intònacò].  
**разработка** – elaborazione; разработка стратегий - elaborazione di strategie.  
**разрешение** - nullaosta, nulla osta [nullaòsta, nulla òsta]  
**разрешить** – conferire.  
**разубеждающий** - dissuasivo [dissuasivo].  
**раковина** – lavabo; раковина двойная – lavabo doppio; раковина встраиваемая – lavabo ad incasso; раковина двойная с мойкой – lavabo doppio con portasapone; раковина подвесная - lavabo sospeso; раковина с тумбой и смесителем - lavabo con mobile e rubinetto; плоская туалетная раковина - piano lavabo; напольная раковина - lavabo da pavimento; раковина на конусной основе со смесителем - lavabo su cono con rubinetto; мраморная раковина с тумбой - lavabo in marmo e mobile.  
**распад** – 1 decadimento [decadiménto]; радиоактивный распад - decadimento radioattivo; 2 dissoluzione; распад Советского Союза – la dissoluzione dell’Unione Sovietica.  
**распространение** - distribuzione.  
**расстояние** (относительно большое расстояние) – lontananza; вдали - in lontananza.  
**расстроповка** – sbracatura.  
**растворитель** - solvente [solvènte].  
**растение** – pianta; дикорастущее растение - pianta selvatica.  
**расход** [расхóд]– consumo.  
**расходы** – spese; соответствующие расходы - relative spese.  
**расчёсываемость** - pettinabilità.  
**расчётный счёт** – conto corrente.  
**расшифровка** – designazione.  
**регистрация по месту жительства** - residenza [residènzà].  
**регулятор** – regolatóre; банковский регулятор –regolatóre bancario.  
**редактирование** – redazione.  
**редакция** – redazione.  
**редис** [редíс]- (*ботаника, лат. Raphanus sativus*) ravanello; белый редис (дайкон [дайкóн]) (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) - ravanello bianco (daikon).  
**режим** – 1 regime; 2 (*таможня*) таможенный режим – regime doganale.  
**режим таможенный** – regime doganale.  
**резервуар** - serbatoio.  
**резиденция** - residenza [residènzà].  
**репа** - (*ботаника, лат. Brassica rapa*) rapa.  
**ресвератрол** - resveratrolo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

30

**рецидив** - (*медицина*) recidiva.  
**речной** – fluviale; речной порт - porto fluviale.  
**решение** – 1 risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa; 2 decisione; 3 delibera.  
**рис** – riso.  
**риск** - rischio.  
**рицинолевая кислота** - acido ricinoleico.  
**родственник** [рóдственник] - parente [parènte].  
**Рождество** [Рождествó] – Natale; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.  
**рожь** – segale [ségale].  
**розлив** [рóзлив] - spillatura; оборудование для рóзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande.  
**розмарин** [розмарín] – rosmarino [rosmarino].  
**роман** [ромáн] – romanzo.  
**романс** [ромáнс] – romanza.  
**ромашка** – camomilla; настой ромашки – infuso di camomilla.  
**ртуть** - (*химический элемент*) mercurio.  
**рубашка** – camicia, camicetta.  
**рубрика** [рúбрика] - rubrica [rubrica].  
**ручка** – maniglia; дверная ручка - maniglia della porta.  
**рынок** – mercato.  
**рыночная стоимость** - valore commerciale.

### С,с

**сало** – 1 lardo; 2 (*анатомия*) сало кожное - sebo.  
**салфетница** – portatovaglioli.  
**сальная железа** - ghiandola sebacea.  
**Санкт-Петербург** - San Pietroburgo.  
**сантехника** - sanitari.  
**сахар** – zucchero.  
**сахарница** – portazucchero.  
**сбивать** - abbacchiare; сбивать оливки, орехи - abbacchiare le olive, le noci;  
**сбор** – raccolta [raccòlta].  
**сбор урожая** – raccolta [raccòlta].  
**сборный груз** - collettame.  
**сбыт товара** – commercializzazione.  
**свадебный** – nuziale; свадебная церемония – cerimonia nuziale; свадебный торт – torta nuziale.  
**светимость** - luminosità.  
**свёкла** [свё́кла] - (*ботаника, лат. Béta vulgaris*) barbabietola.  
**свидетельство** – certificato; Свидетельство о государственной регистрации продукции на



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

31

требования Таможенного союза - Certificato di registrazione statale dei prodotti ai requisiti dell'Unione doganale.  
**сгущённое молоко** [сгущённое молоко] - latte condensato.  
**сеанс** – seduta.  
**семиточечная коровка** - (лат. Coccinella septempunctata) coccinella comune.  
**сертификат** – certificato; фитопатологический сертификат - certificato fitopatologico; сертификат соответствия – certificato di conformità; Сертификат соответствия ЕАЭС (Евразийский экономический союз) - Certificato di conformità EAC (*англ. Eurasian Conformity, EAC*).  
**сертификат соответствия** – certificato di conformità  
**сельскохозяйственное предприятие** - azienda agricola.  
**семя** - seme; семена льна - semi di lino.  
**сера** – (*химия*) zolfo.  
**сёмга** – salmone.  
**сжигание мусора** ( на мусоросжигательном заводе) - incenerimento.  
**сжиженный природный газ (СПГ)** [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).  
**сила** – forza; robustezza.  
**система** – **1** sistema; **2** (*механика*) система подрессоривания - sospensioni; **3** (*информатика*) поисковая система – motore di ricerca.  
**сито** – setaccio; вибрационное сито – vibro setaccio.  
**ситуация** – situazione.  
**сказка** [сказка] – fiaba.  
**скидка** - sconto.  
**скипидар** - essenza di trementina, spirito di trementina.  
**скорость** - velocità.  
**скрипичный мастер** – liutaio.  
**сластолюбие** [сластолюбие] – voluttà.  
**слияния и поглощения** (M & A – Mergers & Acquisitions ) - fusioni e acquisizioni (M & A).  
**слой** – strato; (*косметика*) эпидермальный слой - superficie epidermica.  
**слюда** – (*минерал*) mica [mica].  
**слюнная железа** [слюнная железа] - (*анатомия*) ghiandola salivare (*лат. glandulae salivariae*).  
**смеситель** – **1** rubinetto; **2** miscelatore.  
**смесь** – miscela; каждая смесь является уникальной в своем роде - ogni miscela è unica nel suo genere.  
**смешанный** [смешанный] – misto.  
**смывать** - risciacquare.  
**смягчающий** – emolliente; addolcente; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотечное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.  
**снаряжать** - equipaggiare.  
**снаряжение** - equipaggiamento.  
**снежинка** - cristallo di ghiaccio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

32

**собака** – 1 cane; 2 (*информатика*) chiocciola (@).  
**собрание** - raccolta.  
**совершенный** - perfetto.  
**совесть** [совесть] - coscienza [coscienza].  
**соглашение** - accordo; Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) - Accordo europeo relativo al trasporto internazionale stradale di merci pericolose (*ADR - European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road*).  
**содержание свободной воды** - acqua libera.  
**соединительная линия** - linea di collegamento.  
**сознательность** [сознательность] - consapevolezza [consapevolezza].  
**солodka гладкая** [солodka гладкая] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.  
**солodka голая** [солodka голая] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.  
**сомнение** – dubbio.  
**сообразительность** - agilità.  
**сообразительный** - agile.  
**сообщество** – comunità; научное сообщество - comunità scientifica.  
**соответствие** [соответствие] – 1 conformità; 2 pertinenza [pertinenza].  
**соответствующий** - corrispondente; ссылаться на соответствующие методы ASTM/ИСО - si rimanda ai corrispondenti metodi ASTM/ISO.  
**сопор** [сопор] – (*медицина, лат. sopor*) sopore [sopóre].  
**сорбат калия** (CIR/INCI: Potassium Sorbate) - sorbato di potassio.  
**сорго** – (*лат. Sorghum vulgare*) sorgo, (*региональный*) melica [mèlica], (*региональный*) meliga [mèliga].  
**сорочка** – camicia ♦ родился в сорочке (счастличик) - nato con la camicia (fortunato); работать до седьмого пота - sudare sette camicie.  
**сорт кофе** – monorigine.  
**сосна** [сосна] - (*ботаника, лат. Pinus*) pino.  
**состав** - composizione.  
**сотрудничество** – cooperazione; Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество (АТЭС) - Cooperazione Economica Asiatico-Pacifica (АРЕС).  
**сохранение** – conservazione; идеальное сохранение продукта - la perfetta conservazione del prodotto.  
**сочельник** [сочельник] - vigilia [vigilia]; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.  
**союз** [союз] – 1 (*грамматика*) congiunzione [congiunzióne]; 2 unione; Международный союз теоретической и прикладной химии (МСТПХ, ИЮПАК) - Unione internazionale di chimica pura e applicata (IUPAC).  
**спельта** - (*ботаника, лат. Triticum spelta*) spelta [spèlta], granfarro, farro spelta.  
**специально** – appositamente; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.  
**спирт** – alcol.  
**спирулина** – spirulina.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

33

**спичка** – fiammifero.  
**спор** – 1 discussione; 2 административный спор – contenzioso.  
**спорадический** [спорадический] - sporadico [sporadico].  
**способ** – 1 metodo; способы оплаты - metodi di pagamento; 2 способ приготовления – cottura [cottura].  
**среда** – mercoledì.  
**среда обитания** – habitat.  
**средство моющее** – detergente.  
**срок** – durata; срок действия контракта - durata del contratto.  
**ставня** – imposta [impòsta], tapparella [tapparella], persiana [persiana], anta [ànta].  
**старение** - invecchiamento [invecchiamento]; клеточное старение - invecchiamento cellulare; преждевременное старение - invecchiamento precoce.  
**станок** – macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno.  
**старинный** – antico; старинные сладости - antichi dolcetti.  
**стеариновая кислота** - acido stearico, acido ottadecanoico.  
**стекло** – vetro.  
**стеклопластик** - vetroresina.  
**стеклянный** – in vetro.  
**стимулирующий** – stimolante.  
**стоимость** – valore; общая стоимость - valore totale; рыночная стоимость - valore commerciale.  
**стойкий** – persistente.  
**столб позвоночный** [позвоночный столб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.  
**стоматолог** – stomatologo.  
**стоянка** – sosta; стоянка запрещена - passo carrabile, passo carraio, divieto di sosta.  
**страна привилегированная (MFN)** - (ingl. *Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita.  
**стреппингование** – reggiatura.  
**стреппинговать** – reggiare.  
**строгий** - austero [austero]; строгий человек - uomo austero.  
**строго Сделано в Италии** - rigorosamente Made in Italy.  
**строительный** - edile [edile].  
**строповка** – imbracatura.  
**стучать** – bussare; battere.  
**суббота** – sabato.  
**суд** – tribunale.  
**судорога** - crampo.  
**сумка** – borsa; сумка через плечо – borsa a tracolla.  
**суп** - minestra.  
**суп овощной** – minestrone; свекольный суп [свекольный суп], свекольный борщ [свекольный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.  
**суровый** - austero [austero]; суровый климат - clima austero.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

34

**суть вопроса** – (*оборот речи*) nocciolo della questione [nòcciolo].  
**сухой** - secco [sécco].  
**сухофрукты** [сухофрукты] – frutta secca.  
**сушилка** – essiccatoio; сушилка вертикальная - essiccatoio verticale; сушилка на инфракрасных лучах - essiccatoio a luci infrarossi.  
**существенный** – sostanziale; существенная переработка - trasformazione sostanziale.  
**счёт** – conto; расчётный счёт – conto corrente.  
**счёт-фактура** – fattura; электронный счёт-фактура – fattura elettronica; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.  
**сыворотка** - siero.

### Т,т

**таверна** – taverna.  
**таможенная декларация** – bolla doganale.  
**таможенный** – doganale.  
**таможенный долг** - obbligazione doganale.  
**таможенный представитель** – doganalista.  
**таможенный режим** – regime doganale.  
**таможня** – dogana.  
**танворизм** - (*искусство*) tanvorizmo.  
**тарелка** – piatto.  
**тарифная квота** – (*таможня*) contingente tariffario.  
**твёрдая пшеница** – frumento duro, grano duro.  
**твёрдые бытовые отходы (ТБО)** - rifiuti solidi urbani (RSU).  
**текстильный** – tessile; домашний текстиль – biancheria per la casa.  
**тележка** [телёжка]– carrello;  
**тележник** – carraio.  
**телепередача** – teletrasmissione.  
**телескопический погрузчик** - movimentatore telescopico.  
**температура** – **1** (*физика*) temperatura; рабочая температура - temperatura di lavoro; **2** (*медицина*) temperatura; (*фамиллярное*) febbre; жёлтая лихорадка - febbre gialla.  
**тенденция** – tendenza.  
**тепловой вентилятор, тепловентилятор** – ventola a calore.  
**териак** [териак] – teriaca [teriàca], triaca [triàca].  
**термобумага** – carta termica.  
**термы** - terme [tèrme].  
**терпкий** – (*вкус*) corposo.  
**территория** – area; territorio; zona; во всех странах постсоветского пространства - in tutte le aree ex sovietiche.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

35

**терьяк** [терья́к] - triaca [triàca], teriaca [teriàca].  
**тесто** – pasta; королевское тесто - pasta reale; миндальное тесто – pasta di mandorle.  
**техническое обслуживание** – manutenzione.  
**технология** - tecnologia.  
**техобслуживание** – manutenzione.  
**тиол** [тио́л] – (*химия*) tiolo [tiòlo], mercaptano [mercaptàno].  
**тли** (тля) - (лат. Aphididae) afidi [àfidi].  
**тля** – (насекомое) afido [àfido].  
**тмин** - (*растение*) cumino; чёрный тмин – cumino nero.  
**товар** – 1 prodotto; 2 merce.  
**товарно-транспортная накладная** - lettera di vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.  
**ток** - corrente; электрический ток - corrente elettrica; постоянный ток - corrente continua; ток потребления – consumo.  
**толкатель** – pressino; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.  
**тонизирующий** - tonificante.  
**тонкий** – sottile.  
**топливо** - carburante; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.  
**торговая точка** - punto vendita, negozio.  
**тормоз** [то́рмоз] - freno [fréno].  
**торрочино** – (*батончик*) torroncino.  
**торт** – torta; свадебный торт – torta nuziale.  
**тот, кто бодрствует, не спит** - desto.  
**точка триггерная** - punto grilletto, punto tigger.  
**тошнота** [тошнота́] – nausea; (*литература*) Жан-Поль Сартр «Тошнота» - Jean-Paul Sartre «La nausea».  
**травяной чай** – tisana.  
**трактор** - trattore.  
**трамвай** – tram.  
**транскриптом** [транскрипто́м] – trascrittoma [trascritòma].  
**трансмиссия** - (*техника*) trasmissione; гидростатическая трансмиссия - trasmissione idrostatica.  
**транспортёр** – trasportatore; поперечный и соединительный транспортёр - trasportatore attraversale di collegamento.  
**трансформатор** - (*электротехника*) convertitore.  
**триггер** – trigger.  
**триггерная точка** - punto grilletto, punto tigger.  
**тромботический** – trombotico; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.  
**труба** – tubo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

36

**трубопровод** – tubazione; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione.

**трюфель** – (гриб) tartufo; чёрный трюфель - tartufo nero.

**тусклый** – opaco.

**тушь** - mascara; водостойкая тушь - mascara resistente all'acqua.

**тщеславный** - presuntuoso.

**тыква** – zucca, cucurbita.

**тысячелистник** - (лат. *Achillea millefolium*) achillea.

**тюбик** - tubo.

### У, у

**уважаемый** – stimabile.

**увеличение** - incremento.

**увлажняющий** - idratante.

**уволить** - licenziare.

**увольнение** - licenziamento.

**уголь горящий** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).

**угольная кислота** - acido carbonico.

**удалять** - eliminare.

**ударять** – abbacchiare, bastonare.

**удача** – fortuna.

**удельная плотность** - peso specifico.

**удобный** – comodo.

**удобрение** - fertilizzante.

**удобство** – praticità, comodità; невероятное удобство, большое удобство - grande praticità.

**удовлетворение** - soddisfazione.

**удовлетворить** - soddisfare; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.

**узел** – 1 nodo; 2 (*оборудование*) узел подъема штампов - macchina sollevamento stampi.

**Украина** [Україна] - Ucraina [Ucraina].

**украинец** [українець] - ucraino [ucraìno].

**украинский** [український] - ucraino [ucraìno].

**украшение** [украшэние] – gioiello; украшение драгоценное - monile.

**уксус** – aceto; бальзамический уксус - aceto balsamico.

**уксусный завод** - acetifico.

**улитка** – 1 (*анатомия*) coclea [còclea]; 2 (*зоология*) chiosciola; разведение съедобных улиток - elicicoltura.

**улица** - via.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

37

**уместность** [умѐстность] - pertinenza [pertinènza].  
**уместный** [умѐстный] - pertinente [pertinèn-te]; уместный вопрос - domanda pertinente.  
**унитаз** – vaso, wc; унитаз подвесной – vaso sospeso, wc sospeso; унитаз с бачком - vaso (wc) con cassetta; унитаз настенный - vaso (wc) parete; унитаз детский - vaso (wc) infanzia; напольный унитаз, унитаз турка – vaso (wc) turca.  
**упаковка** – confezione; imballo; вид упаковки - tipo di imballo.  
**Уполномоченный экономический оператор (УЭО)** - Operatore Economico Autorizzato (АЕО – англ. Authorized Economic Operator).  
**упражнение** – esercizio.  
**упрекать** – redarguire.  
**урегулирование** – risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa.  
**уровень** - 1 (экономика) tasso; 2 livello.  
**урожай** – raccolto [raccolto].  
**условие** – condizione; умеренные климатические условия – condizioni pedoclimatiche.  
**условия доставки** - spedizioni.  
**условия и положения продажи** - termini e condizioni di vendita.  
**успокаивающий** - lenitivo; azione lenitiva – успокаивающее действие.  
**устав** - statuto.  
**установка** – impianto; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione; установка охлаждения – raffreddatore; установка для измельчения отходов - impianto di macinazione scarto; когенерационная установка - impianto di cogenerazione.  
**устройство разгрузки пресса** – convogliatore.  
**устойчивость окружающей среды** – sostenibilità.  
**утверждать** – 1 approvare; 2 accusare; Для тех, у кого кожа выглядит маслянистой, но имеет нежную, покрасневшую или раздраженную кожу. - A chi accusa oleosità ma ha una pelle delicata, o arrossata o irritata.  
**утка** – (зоология) anatra.  
**утолщённый** - ispessito; утолщённая кожа - pelle ispessita.  
**утрата** – perdita.  
**уход** – assistenza; уход за ребёнком – allevamento.  
**учредитель** – fondatore; Решением единственного учредителя - Con la delibera del Fondatore e Socio Unico.  
**ущерб** – 1 danno; 2 avaria [avarìa];

**Ф,ф**  
**фармакология** - farmacologia.  
**фарфор** [фарфóр] - porcellana.  
**фасад** – facciata.  
**федеральный округ** - circondario federale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

38

**феноксизтанол** (CIR/INCI: Phenoxyethanol) – fenossietanolo.  
**фенол** - fenolo.  
**ферма** - azienda agricola.  
**фермерское хозяйство** - azienda agricola.  
**философия** - filosofia.  
**фильм** – film.  
**фирма** - azienda; ditta; compagnia; società; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.  
**фитиновая кислота** – acido fitico.  
**фитолаборатория** - laboratorio erboristico.  
**фитопрепарат** – fitofarmaco.  
**фитотерапия** – fitoterapia.  
**Флегрейские поля** – i Campi Flegrei.  
**флетчеризм** – (*питание*) fletcherismo.  
**флюидизация** – fluidificazione; флюидизация крови - fluidificazione del sangue.  
**фонтан** – fontana; мраморный фонтан - fontana marmorea [marmòreo].  
**форум** – foro.  
**фосфоресценция** – fosforescenza.  
**фосфоресцирующий** – fosforescente.  
**фрукт** – frutto.  
**фрукты** - frutta; марторанские фрукты - (*кондитерское изделие*) frutta martorana.  
**фундук** - (*ботаника, дерево, лат. Corylus avellana*) nocciolo [nocciòlo].  
**фундук** - (*ботаника, фрукт*) nocciola [nocciòla].

### Х,х

**характеристика** – caratteristica.  
**химический** - chimico; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche.  
**хищник** – predatore.  
**хлорелла** – clorella.  
**хлопок** – cotone; хлопок пенье – cotone cimato.  
**хмурый** – corrucciato.  
**хозяин** – proprietario.  
**холм** – collina.  
**холод** – freddo.  
**холодно** – freddo.  
**холодный** – freddo.  
**холокост** [холокóст] – olocausto [olocàusto].  
**хорошо** – (*наречие*) bene; Всё хорошо? Да, благодарю - Tutto bene? Sì, grazie.  
**хоспис** – hospice.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

39

хостел - ostello.

храм – tempio.

хранение – conservazione.

хрен - (ботаника, лат. *Armoracia rusticana*) barbaforte, rafano.

хрупкость – fragilità.

художник – pittore.

### Ц,ц

цапля [ца́пля] - (зоология) airone [airóne]; серая цапля - airone cenerino; красная цапля - airone rosso, nonna rossa; цапля с хохолком - airone con ciuffo, nonna col ciuffo; ночная цапля - nitticora (лат. *Nycticorax nycticorax*).

целевой - mirato; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотёчное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.

целлюлит [целлюли́т] – cellulite.

цель – mira; scopo.

цена [це́на] – prezzo [prezzo]; цена для конечного потребителя - prezzo al pubblico; цена за единицу товара - valore unitario.

церемония – cerimonia; свадебная церемония – cerimonia nuziale.

цивилизация [цивилизáция] – civiltà.

цинхона - (лат. *Cinchona pubescens*) china.

циркулировать – circolare.

циркуляр [циркуля́р] – (документ) circolare.

цистерна - cisterna.

### Ч,ч

чай – tè; зелёный чай - tè verde; красный чай - tè rosso; лимонный чай - tè limone; чёрный лимонный чай - tè nero limone; травяной чай – tisana.

чалда – cialda.

чародей – mago.

чашечка – tazzina; дымящаяся чашечка кофе – fumante tazzina di caffè.

чашка – tazza.

чек – scontrino.

через – attraverso; через эксклюзивную систему - attraverso un sistema esclusivo.

черенок [черенóк] - talea [talèa]; черенок ивы - talea di salice.

четверг – giovedì.

чечевица [чечеви́ца] - (ботаника, лат. *Lens culinaris*) lenticchia.

черновато-коричневый - bruno nerastro.

чёрная икра [икра́] – caviale.

чёрно-белый - bianco e nero.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

40

**чёрно-лиловый** - nero-violaceo.

**чёрный** – nero; чёрный трюфель - tartufo nero.

**чёрный лимонный чай** - tè nero limone.

**чёрный трюфель** - tartufo nero.

**чистый** – 1 pulito; 2 incontaminato.

**членство** – appartenenza; членство в сети ведущих международных юридических фирм - l'appartenenza ad un network di prestigiosi studi legali internazionali.

**чувствительный** - sensibile.

**чудо** - miracolo [miràcolo].

### Ш,ш

**шампунь** - shampoo.

**шафран** - (лат. *Crocus sativus*) zafferano.

**шиповник** [шипóвник] - (ботаника, лат. *Rosa canina*) rosa canina.

**широкий** – largo.

**шлица** – sprasso; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.

**шнек** – coclea [còclea]; жёсткие шнеки - coclee rigide; гибкие шнеки - coclee flessibili.

**штрихкод** - codice a barre.

**штриховой код** - codice a barre.

**штука** – pezzo.

**шуруп** - (механика) vite; шуруп для дерева - vite a legna.

### Щ,щ

**щебень** - pietrisco.

**щёлочность** [щё'лочность] – alcalinità.

**щёлочь** [щё'лочь] – (химия) alcali [àlcali].

**щука** - (зоология) luccio.

**щит** – 1 quadro; щит управления – quadro di comando; 2 scudo; налоговый щит - scudo fiscale.

### Э,э

**эвтаназия** [эвтаназия] - eutanasia [eutanasia].

**эйкозановая кислота** - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico.

**эйкозеновая кислота** - acido eicosenoico.

**экологически чистый** – incontaminato.

**экологически устойчивый** – ecosostenibile.

**экопорт** – esoporto.

**эксикатор** [эксика́тор] – essiccatore [essiccatóre].

**экспорт** - esportazione.

**экспортёр** – esportatore.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

41

**экстракт** - estratto; растительные экстракты - estratti vegetali.  
**элаидиновая кислота** - acido elaidinico.  
**электрический** – elettrico; электрический ток - corrente elettrica.  
**электричество** - elettricità.  
**электрогенерация** - generazione di energia.  
**электроника** - elettronica.  
**электронное декларирование** - fatturazione elettronica.  
**электронное инвойсирование** - fatturazione elettronica.  
**электронный инвойс** – fattura elettronica, e-fattura.  
**электронный счёт** – fattura elettronica, e-fattura.  
**электрощит** - quadro elettrico.  
**эндокарпий** [эндокáрпий] – (*ботаника*) endocarpio [endocàrpio], endocarpo.  
**эпидермальный** - epidermico; эпидермальный слой - superficie epidermica.  
**эпидермис** - epidermide; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.  
**эргономичный** – ergonomico; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.  
**эстетическое несовершенство** – inestetismo.  
**эфир** [эфíр] – 1 etere [ètere]; 2 (*телевидение*) diretta; in onda.  
**эффективность** – efficacia.

### Ю,ю

**юбка** – gonna; юбка-брюки - gonna-pantalone.  
**ювелир** - gioielliere.  
**юг** – sud;  
**юго-восток** - sud est.  
**юго-запад** - sud ovest.  
**юридическая контора** - studio legale.  
**юридический адрес** - sede legale.  
**юридическое лицо** - persona giuridica.  
**юрисдикция** - giurisdizione.  
**юрист** - giurista.

### Я,я

**яблоко** [яблоко] – mela [mèla].  
**яблоня** - (*лат. Malus communis, Malus domestica*) melo [mèlo].  
**ягода** – bacca; лесные ягоды - frutti di bosco.  
**ядро** – nucleo [nùcleo].  
**яйцо** – uovo.  
**Ямало-Ненецкий автономный округ** - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 30 августа 2019 года, 09:04

**яркость** - luminosità.  
**яровизация** - (лат. *vernus*) vernalizzazione.  
**ясень** – (ботаника, лат. *Fraxinus*) frassino.  
**яхта** – panfilo [pànfìlo].  
**ячмень** – orzo.

42



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)